



Protezione Giuridica

per Privati

**Condizioni generali d'assicurazione
(CGA P 2015)**

Compagnia di assicurazione svizzera – Lucerna



DIFENDE I TUOI DIRITTI





Gentile cliente,

un cordiale benvenuto dalla DAS!

Chi siamo e cosa facciamo? Noi, in qualità di assicurazione di protezione giuridica, facciamo tutto il possibile per difendere i suoi diritti. Si affidi a noi: ci occuperemo del suo problema giuridico e troveremo una soluzione insieme a lei. Difenderemo i suoi diritti anche in tribunale e ci faremo carico delle spese, spesso ingenti, della vertenza giuridica.

Il grande **vantaggio è la nostra indipendenza**. Analizziamo la situazione e la consigliamo in modo imparziale, perché non siamo legati ad alcun gruppo assicurativo della Svizzera. I nostri avvocati lavorano con precisione e rapidità. Inoltre conoscono bene la realtà locale.

In quali situazioni della vita la tuteliamo? Gli ambiti giuridici assicurati e le nostre prestazioni sono descritti in queste Condizioni generali d'assicurazione (CGA). Sappiamo bene che nessuno ama leggere le clausole contrattuali. Le rinomate scritte in piccolo, però, sono importanti. Perciò, abbiamo reso le nostre CGA semplici e comprensibili. In che modo? I concetti difficili sono spiegati all'interno di apposite caselle di testo con esempi e riferimenti. Inoltre, alla fine delle CGA abbiamo inserito un glossario che spiega i termini *in corsivo* nel testo. Tutte le esclusioni sono evidenziate **in azzurro**.

Ha bisogno di altri chiarimenti? Si rivolga a noi. Siamo a disposizione per rispondere alle sue domande, perché lei è al centro della nostra attenzione.

Grazie per la sua fiducia! Può contare su di noi.

Cordialmente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alain Freiburghaus', written in a cursive style.

Alain Freiburghaus, CEO DAS Svizzera

INFORMAZIONI IMPORTANTI



Chi siamo?

La DAS Protezione Giuridica SA é una società per azioni con sede a Lucerna (www.das.ch). Apparteniamo al gruppo internazionale D.A.S., il più importante assicuratore di protezione giuridica a livello mondiale. In caso di vertenza all'estero, può approfittare della nostra esclusiva rete di servizi.



Come utilizziamo i suoi dati personali?

Desideriamo svolgere il nostro lavoro nel migliore dei modi. Pertanto, raccogliamo, elaboriamo e salviamo dati personali (nome, indirizzo, ecc.), dati relativi alla proposta (risposte a domande relative alla proposta, ecc.), dati contrattuali (durata contrattuale, ecc.), dati d'incasso (entrate di premi, ecc.) e dati relativi al suo caso giuridico (avvisi di sinistro, ecc.). Questi dati sono conservati in forma elettronica e cartacea nel rispetto della legge e trattati con la massima cura.

Se necessario, i dati per la gestione del caso o del contratto sono trasmessi a terze persone, per esempio altre assicurazioni.



Formulazione neutra dal punto di vista del genere

Dove possibile, nelle nostre Condizioni generali d'assicurazione utilizziamo una formulazione neutra dal punto di vista del genere. In alternativa, per agevolare la lettura, utilizziamo la forma maschile, intendendo naturalmente entrambi i generi.



Ombudsman in caso di divergenze di opinione

Le divergenze d'opinione in relazione con il contratto d'assicurazione possono essere sottoposte all'Ombudsman dell'assicurazione privata (www.ombudsman-assurance.ch), che medierà tra le parti e le aiuterà a raggiungere una soluzione condivisa.



Il suo problema giuridico è assicurato?

Questa check-list La aiuta a chiarire se il suo problema giuridico è assicurato e quali sono le prestazioni da noi fornite:

1. Il suo problema giuridico è elencato negli ambiti giuridici assicurati? (cfr. articoli 3, 4, 6, 7)
2. La sua copertura assicurativa si estende al paese in cui si è verificato il problema giuridico? (cfr. articolo 9)
3. Il suo problema giuridico si è verificato durante il periodo di validità del contratto con noi? (cfr. articolo 10)
4. Quali sono le prestazioni da noi fornite? (cfr. articolo 8)

Oppure chieda semplicemente a noi! Ci segnali il suo problema giuridico all'indirizzo www.das.ch/notifica

Legenda



nelle caselle di testo abbiamo inserito spiegazioni sul paragrafo in questione



abbiamo evidenziato in azzurro tutte le esclusioni dalla copertura

Termini in corsivo

tutti i termini in corsivo presenti nelle CGA sono spiegati nell'ultimo capitolo, dedicato alla definizione dei termini giuridici (glossario)

INDICE

PERSONE ASSICURATE

Articolo 1 Chi è assicurato?	5
------------------------------------	---

PROTEZIONE GIURIDICA PER PRIVATI

Articolo 2 Come è assicurato?	5
Articolo 3 Copertura di base – quali ambiti giuridici sono assicurati?	6
Articolo 4 Coperture complementari – quali ambiti giuridici sono assicurati?	8

PROTEZIONE GIURIDICA CIRCOLAZIONE

Articolo 5 Come è assicurato?	9
Articolo 6 Copertura di base – quali ambiti giuridici sono assicurati?	9
Articolo 7 Coperture complementari	10

PRESTAZIONI ASSICURATE

Articolo 8 Quali prestazioni sono assicurate?	10
---	----

DISPOSIZIONI COMUNI

Articolo 9 Validità territoriale – dove è valida l'assicurazione?	12
Articolo 10 Validità temporale – quando è valida l'assicurazione?	12
Articolo 11 Esclusioni generali di copertura – cosa non è assicurato?	12
Articolo 12 Inizio e fine del contratto assicurativo	13
Articolo 13 Pagamento del premio	13
Articolo 14 Modifica della tariffa o delle CGA	13

SE HA BISOGNO DI PROTEZIONE GIURIDICA

Articolo 15 Dovere di notificare tempestivamente il sinistro	14
Articolo 16 Gestione del caso e collaborazione da parte sua	14
Articolo 17 Divergenze di opinione sulla gestione del caso	14
Articolo 18 Violazione di obblighi contrattuali	14

GLOSSARIO

15

PERSONE ASSICURATE

Articolo 1

Chi è assicurato?

L'assicurazione copre le seguenti persone, a seconda di quanto pattuito:

1. Assicurazione individuale

È assicurato esclusivamente lo *stipulante*, ossia la persona che ha stipulato il contratto con noi.

2. Assicurazione per più persone / familiare

Sono assicurati:

- a) lo *stipulante* e le persone che vivono durevolmente nella sua stessa economia domestica
- b) i figli minorenni o in formazione che non vivono nella stessa economia domestica dello *stipulante* ma il cui mantenimento è a carico dello *stipulante* o del suo partner
- c) i minorenni temporaneamente affidati alla custodia di una *persona assicurata*
- d) i lavoratori domestici, per le conseguenze di un infortunio sul lavoro accaduto durante lo svolgimento del lavoro domestico

Spiegazione:

i figli che non vivono nella stessa economia domestica sono, per esempio, i figli che vivono presso l'ex partner.

PROTEZIONE GIURIDICA PER PRIVATI

Articolo 2

Come è assicurato?

In qualità di *persona assicurata*, lei è coperto nella sua vita privata e nell'ambito del suo rapporto di lavoro.

L'assicurazione non la copre nello svolgimento della sua attività lucrativa indipendente (sia come attività principale, sia come attività accessoria) né in qualità di conducente, proprietario, detentore, locatario o utilizzatore di leasing di veicoli stradali, natanti o aeromobili che necessitano di immatricolazione.

Spiegazione:

l'assicurazione la copre, per esempio, durante il suo tempo libero, durante il servizio militare o civile, in qualità di membro di organizzazioni benefiche, in qualità di detentore di animali, durante la pratica sportiva.

Spiegazione:

Desidera un'assicurazione che la copra anche in qualità di lavoratore indipendente? Allora ha bisogno di una protezione giuridica per imprese/indipendenti.

Se desidera essere assicurato in qualità di utente della strada, può stipulare la protezione giuridica circolazione, che la copre anche in qualità di conducente, detentore o utilizzatore di leasing di veicoli stradali, natanti o aeromobili.

Articolo 3

Copertura di base – quali ambiti giuridici sono assicurati?

1. Risarcimento danni

Le *pretese di risarcimento danni e riparazione del torto morale fondate sulla responsabilità extra-contrattuale* nei confronti dell'autore di un danno materiale, di lesioni corporali o di un omicidio. L'assicurazione copre anche la partecipazione alla procedura penale volta a far valere tali pretese.

2. Aiuto alle vittime di reati

Far valere le pretese di indennizzo presso le competenti autorità cantonali, ai sensi della Legge federale concernente l'aiuto alle vittime di reati. L'assicurazione copre anche la partecipazione alla procedura penale volta a far valere tali pretese.

3. Diritto dei pazienti

Le vertenze con medici, ospedali e altre istituzioni mediche responsabili di un errore medico. L'assicurazione copre anche la partecipazione alla procedura penale volta a far valere tali pretese.

4. Diritto penale e penale-amministrativo

La difesa penale nel caso in cui lei fosse accusato di aver commesso un *reato per negligenza*.

Se lei è accusato di aver commesso un *reato intenzionale*, le prestazioni assicurate saranno rimborsate al termine della procedura, a condizione che con una sentenza:

- a) sia riconosciuta una situazione di legittima difesa o uno stato di necessità
- b) lei sia assolto
- c) sia decretato un non luogo a procedere senza il versamento di alcun *indennizzo all'istante* o a un terzo

5. Diritto tributario

Le vertenze in relazione alla sua tassazione in seguito al rigetto del suo reclamo da parte dell'autorità di tassazione svizzera.

Sono escluse:

- a) le procedure di reclamo dinanzi all'autorità di tassazione
- b) le procedure relative a recuperi d'imposta o sanzioni nonché al condono da imposte cresciute in giudicato

6. Diritto delle assicurazioni

Le vertenze con *assicurazioni pubbliche e private*.

7. Diritto di locazione

Le vertenze con il locatore concernenti:

- ▶ il suo domicilio privato all'indirizzo indicato nella sua polizza
- ▶ i suoi garage o posteggi
- ▶ il suo giardino familiare
- ▶ il suo alloggio di vacanza, con durata di locazione massima fino a 6 mesi

Mediante una *copertura complementare* è possibile estendere l'assicurazione ad altri immobili locati.

Disposizione speciale in caso di trasloco: in caso di trasloco, l'assicurazione viene trasferita al nuovo indirizzo. Sono assicurate le vertenze sia con il precedente locatore, sia con il nuovo locatore.

Esempio:
lei fa costruire una pergola nel suo giardino senza avere il relativo permesso di costruzione; poco tempo dopo, quindi, viene perseguito per un reato a livello penale e amministrativo.

Spiegazione:

desidera un'assicurazione che la copra anche in qualità di *membro della direzione* o del consiglio d'amministrazione? Le offriamo la *copertura complementare* «diritto del lavoro per *membri della direzione* e del consiglio d'amministrazione» (cfr. articolo 4, cifra 3).

Spiegazione:

i *contratti conclusi con consumatori* e gli altri contratti secondo il Codice delle obbligazioni sono quelli con cui le parti di regola concordano la fornitura di una prestazione o una merce dietro pagamento di un corrispettivo.

Esempi:

contratti con palestre, operatori di telefonia mobile, agenzie matrimoniali, agenzie di viaggi, falegnami, negozi di arredamento, negozi di elettrodomestici, contratti di leasing di elettrodomestici e di elettronica.

8. Rifacimento degli interni o ristrutturazione interna dell'abitazione

Le vertenze derivanti da mandato e contratto d'appalto che concernono il rifacimento degli interni o la ristrutturazione interna (pavimenti, pareti, soffitti, illuminazione) o il rinnovamento dei suoi spazi abitativi privati.

9. Diritto del lavoro

Le vertenze con il suo datore di lavoro.

Sono escluse tali vertenze se lei è *membro della direzione* o del consiglio d'amministrazione.

10. Contratti conclusi con consumatori e altri contratti

Le vertenze derivanti da *contratti conclusi con consumatori* e altri contratti secondo il Codice delle obbligazioni concernenti merci e servizi destinati al suo uso personale o familiare.

11. Protezione giuridica nell'ambito di internet

- a) Le vertenze inerenti all'acquisto online di merci e servizi destinati al suo uso personale o familiare
- b) Le pretese di risarcimento danni, qualora lei sia vittima di un reato informatico o un reato commesso tramite internet (furto di dati, danneggiamento di dati, uso indebito di dati su internet). L'assicurazione copre anche la partecipazione alla procedura penale volta a far valere tali pretese
- c) In caso di furto d'identità (uso indebito di dati personali), lei ha diritto alla *consulenza giuridica*

12. Diritto di vicinato

Le vertenze con i *vicini direttamente confinanti* derivanti da immissioni eccessive di fumo, gas, odori o rumori, se:

- ▶ riguardano il suo domicilio privato o un altro immobile locato menzionato nella *polizza* e
- ▶ la controversia è di natura privata ed è di competenza di un tribunale civile

13. Diritti reali

Le vertenze concernenti la proprietà e il possesso di *beni mobili*.

14. Altri ambiti giuridici

Nei seguenti ambiti giuridici lei ha diritto alla *consulenza giuridica* secondo il diritto svizzero (le prestazioni sono precisate all'articolo 8, cifra 1):

- ▶ *diritto delle persone*
- ▶ diritto di famiglia
- ▶ concubinato (rapporto di coppia senza certificato di matrimonio)
- ▶ unione domestica registrata di coppie omosessuali
- ▶ diritto in materia di divorzio
- ▶ *diritto in materia di protezione dei minori e degli adulti*
- ▶ diritto successorio
- ▶ diritto in materia di edilizia (progetti di costruzione che richiedono un'autorizzazione da parte di un'autorità)
- ▶ opposizione a domande di costruzione
- ▶ *diritto amministrativo*
- ▶ protezione dei dati
- ▶ diritti d'autore

Articolo 4

Coperture complementari – quali ambiti giuridici sono assicurati?

1. Protezione giuridica per proprietari di immobili

Per gli immobili indicati nella *polizza*, garantiamo la copertura assicurativa e la tutela dei suoi interessi nei seguenti ambiti:

- a) **Risarcimento danni:** le *pretese di risarcimento danni fondate sulla responsabilità extra-contrattuale* nei confronti dell'autore di danni materiali. L'assicurazione copre anche la partecipazione alla procedura penale volta a far valere tali pretese
- b) **Diritto penale:** la difesa penale nel caso in cui lei sia accusato di aver commesso un *reato per negligenza*
Se lei è accusato di aver commesso un *reato intenzionale*, le prestazioni assicurate saranno rimborsate al termine della procedura, a condizione che con una sentenza:
 - ▶ sia riconosciuta una situazione di legittima difesa o uno stato di necessità
 - ▶ lei sia assolto
 - ▶ sia decretato un non luogo a procedere senza il versamento di alcun *indennizzo all'istante* o a un terzo
- c) **Diritto delle assicurazioni:** le vertenze con *assicurazioni pubbliche e private*
- d) **Diritto del lavoro:** le vertenze tra lei quale proprietario e gli impiegati, ai quali incombe la manutenzione dell'immobile assicurato (custode, giardiniere)
- e) **Diritto di vicinato:** le vertenze con uno dei suoi *vicini direttamente confinanti* che si fondano sulle disposizioni del diritto privato di vicinato
- f) **Progettazione, costruzione, ristrutturazione, rinnovamento o demolizione di immobili:** le vertenze derivanti da mandato e contratto d'appalto, nel caso in cui il progetto di costruzione non richieda un'autorizzazione da parte di un'autorità
- g) **Dritti reali:** le vertenze in relazione a *servitù e oneri fondiari* iscritti a Registro fondiario
- h) **Proprietà per piani:** le vertenze con altri condomini in relazione alla suddivisione dei costi e degli oneri comuni
- i) **Confini:** le vertenze riguardanti i confini dell'immobile
- j) **Espropriazione:** le vertenze che concernono l'espropriazione formale dell'immobile

Spiegazione:

le disposizioni del diritto privato disciplinano la convivenza tra vicini in relazione all'utilizzo del fondo.

Esempi: problemi riguardanti siepi, alberi, sorgenti.

2. Protezione giuridica per locatori

Le vertenze relative al diritto di locazione e affitto con i suoi locatari o affittuari degli immobili indicati nella *polizza*.

3. Diritto del lavoro per membri della direzione e del consiglio d'amministrazione

Le vertenze in materia di diritto del lavoro nel caso in cui lei sia *membro della direzione* o del consiglio d'amministrazione, fino a un valore litigioso massimo di CHF 300'000. In caso di valore litigioso superiore a CHF 300'000, copriamo le spese in misura proporzionale. Rilevante è il valore litigioso dell'importo complessivo delle pretese (inclusa la domanda riconvenzionale).

Esempio:

se il valore litigioso è pari a CHF 400'000, allora assumiamo in misura proporzionale $\frac{3}{4}$ delle spese.

Articolo 5

Come è assicurato?

Lei è assicurato in qualità di:

- ▶ pedone e utente della strada
- ▶ ciclista, incluso l'utilizzo di ciclomotori, e-bike, pattini in linea, skateboard, monopattini e mezzi di trasporto analoghi
- ▶ passeggero di un mezzo di trasporto pubblico o privato
- ▶ conducente, a titolo privato o professionale, nonché detentore, proprietario, locatario o utilizzatore del leasing, a titolo privato, di veicoli stradali, ferroviari o natanti immatricolati

Sono assicurati anche gli altri conducenti e passeggeri dei veicoli privati di sua proprietà.

Lei non è coperto in qualità di lavoratore indipendente, pilota di aeromobili o partecipante a gare, competizioni e relativi allenamenti.

Spiegazione:

desidera un'assicurazione che la copra anche in qualità di pilota o partecipante a gare, competizioni e relativi allenamenti? Allora le offriamo una *copertura complementare* (cfr. articolo 7).

Se desidera una protezione giuridica circolazione che la copra anche in qualità di lavoratore indipendente, ha la possibilità di stipulare una protezione giuridica circolazione per imprese/indipendenti.

Articolo 6

Copertura di base – quali ambiti giuridici sono assicurati?

Garantiamo la copertura assicurativa e tuteliamo i suoi interessi nei seguenti ambiti:

1. Risarcimento danni

Risarcimento danni in seguito a un incidente della circolazione stradale, furto o danneggiamento di un veicolo assicurato. L'assicurazione copre anche la partecipazione alla procedura penale volta a far valere tali pretese.

2. Aiuto alle vittime di reati

Far valere le pretese di indennizzo presso le competenti autorità cantonali, ai sensi della Legge federale concernente l'aiuto alle vittime di reati. L'assicurazione copre anche la partecipazione alla procedura penale volta a far valere tali pretese.

3. Diritto penale

La difesa penale nel caso in cui lei sia accusato della violazione di norme sulla circolazione stradale, ferroviaria o navale.

4. Licenza di condurre/di circolazione

Le vertenze con le autorità amministrative svizzere e del Principato del Liechtenstein concernenti la revoca o la restituzione della licenza di condurre o di circolazione.

5. Diritto tributario

Le vertenze concernenti la tassazione di un veicolo immatricolato.

6. Diritto delle assicurazioni

Le vertenze con *assicurazioni pubbliche e private*.

7. Diritto contrattuale

Le vertenze derivanti da *contratti conclusi con consumatori* e altri contratti secondo il Codice delle obbligazioni concernenti merci e servizi destinati al suo uso personale o familiare.

8. Diritti reali

Le vertenze concernenti la proprietà e il possesso di veicoli.

Spiegazione:

i *contratti conclusi con consumatori* e gli altri contratti secondo il Codice delle obbligazioni sono quelli con cui le parti di regola concordano la fornitura di una prestazione o una merce dietro pagamento di un corrispettivo.

Esempi:

il leasing, la compravendita o la riparazione di un veicolo.

Articolo 7

Coperture complementari

La copertura assicurativa di base può essere da lei estesa mediante le seguenti *coperture complementari*:

1. vertenze in relazione con aeromobili fino a 5,7 tonnellate di peso al decollo
2. vertenze in relazione alla partecipazione a gare, competizioni e relativi allenamenti

Le disposizioni dell'articolo 6 si applicano per analogia anche alle *coperture complementari*.

PRESTAZIONI ASSICURATE

Articolo 8

Quali prestazioni sono assicurate?

1. Lei riceverà *consulenza giuridica* e documenti modello:

	Basic	Classic	Top
<i>Consulenza giuridica</i> da parte dei nostri avvocati e giuristi interni in tutti gli ambiti giuridici assicurati (cfr. articolo 3, 4 e 6)	✓	✓	✓
<i>Consulenza giuridica</i> da parte di un avvocato o notaio esterno negli ambiti giuridici precisati nell'articolo 3, cifra 14	✗	Rimborso spese fino a massimo CHF 500 per evento <i>alla base del sinistro</i> ; tuttavia al massimo CHF 500 per anno assicurativo	Rimborso spese fino a massimo CHF 5'000 per evento <i>alla base del sinistro</i> ; tuttavia al massimo CHF 5'000 per anno assicurativo
Documenti modello (contratti, lettere, ecc.) secondo il diritto svizzero in lingua tedesca, francese e italiana, all'indirizzo www.das.ch/modello	✓	✓	✓

2. Ci prendiamo a carico le seguenti spese per la tutela dei suoi interessi:

	Basic	Classic	Top
Somma di copertura massima assicurata per evento <i>alla base del sinistro</i> in Svizzera e nello <i>Spazio economico europeo (SEE)</i>	CHF 400'000	CHF 500'000	CHF 600'000
Somma di copertura massima assicurata per evento <i>alla base del sinistro</i> al di fuori della Svizzera e dello <i>Spazio economico europeo (SEE)</i>	✗	CHF 150'000	CHF 300'000
Franchigia su costi esterni	CHF 500 per caso giuridico	nessuna franchigia	nessuna franchigia
Onorario di avvocati	✓	✓	✓
Spese per perizie ordinate in sede giudiziaria o su nostro incarico	✓	✓	✓
<i>Spese processuali</i>	✓	✓	✓
Spese amministrative relative a un decreto penale o a una misura amministrativa	✗	rimborso spese fino a massimo CHF 300 per anno assicurativo	rimborso spese fino a massimo CHF 600 per anno assicurativo

	Basic	Classic	Top
Spese per una <i>procedura di mediazione</i> condotta secondo le disposizioni vigenti (risoluzione extra-giudiziaria di conflitti)	✘	massimo CHF 3'000	✔
Spese di trasferta per recarsi alle udienze in tribunale e per assistere a sopralluoghi ordinati in sede giudiziaria, se la sua presenza è obbligatoria	✘	rimborso spese fino a massimo CHF 5'000 per <i>evento alla base del sinistro</i>	rimborso spese per lei e un accompagnatore fino a massimo CHF 20'000 per <i>evento alla base del sinistro</i>
La sua perdita di guadagno per recarsi alle udienze in tribunale e per assistere a sopralluoghi ordinati in sede giudiziaria, se la sua presenza è obbligatoria	✘	rimborso spese fino a massimo CHF 5'000 per <i>evento alla base del sinistro</i>	rimborso spese fino a massimo CHF 20'000 per <i>evento alla base del sinistro</i>
Spese per precetto esecutivo, procedura di rigetto, pignoramento, attestato di carenza beni e comminatoria di fallimento	✔	✔	✔
Cauzioni penali allo scopo di evitare una detenzione preventiva. Queste prestazioni sono fornite solo a titolo di anticipo e lei è tenuto a rimborsarle entro 6 mesi.	✔	✔	✔

3. Incasso

Se le Sue pretese vengono riconosciute dalla controparte o dal tribunale, ci prendiamo a carico le seguenti procedure:

- a) se il debitore è una persona fisica: procedura d'esecuzione in via di pignoramento o di realizzazione del pegno: domanda di esecuzione, istanza di rigetto, domanda di prosecuzione dell'esecuzione
- b) se il debitore è una persona giuridica (per esempio SA, Sagl): procedura d'esecuzione in via di fallimento: domanda di esecuzione, istanza di rigetto, domanda di prosecuzione dell'esecuzione

Sono escluse le procedure esecutive nei confronti di debitori a carico dei quali sono stati emessi attestati di carenza beni o la cui situazione di sovraindebitamento risulti dall'estratto dell'ufficio esecuzione e fallimenti o da altri atti ufficiali.

4. Più sinistri

Qualora più casi giuridici derivino dallo stesso *evento alla base del sinistro* (articolo 10 cifra 3), la somma massima assicurata è a sua disposizione quale *stipulante* e delle persone incluse nella sua assicurazione, un'unica volta.

5. Spese e ripetibili accordate

Le *spese e ripetibili* accordate a lei ci spettano fino a concorrenza delle prestazioni da noi fornite.

6. Esclusioni dalla copertura

Non sono assicurate:

- a) le spese per analisi del sangue o simili, nonché per controlli medici e perizie mediche ordinati nell'ambito di un'istruttoria penale o da un'autorità amministrativa
- b) le spese che un terzo fornitore di prestazioni (Stato, assicurazione, ecc.) è obbligato ad assumere, in particolare le spese legali preprocessuali a carico del responsabile
- c) procedimenti innanzi a corti costituzionali, nonché istanze giuridiche internazionali e sovranazionali

Articolo 9

Validità territoriale – dove è valida l'assicurazione?

L'assicurazione si estende ai casi di competenza dei tribunali o delle autorità amministrative nella zona di copertura ai quali è applicato il diritto del paese in oggetto. Sono riservate le eccezioni previste dalle disposizioni particolari.

	Basic	Classic	Top
Zona di copertura	Svizzera e <i>Spazio economico europeo (SEE)</i>	Svizzera, <i>Spazio economico europeo (SEE)</i> e paesi extra-europei affacciati sul Mar Mediterraneo	Mondo intero

Articolo 10

Validità temporale – quando è valida l'assicurazione?

1. La copertura assicurativa è data se:
 - ▶ l'*evento alla base del sinistro* si verifica durante il periodo di validità del contratto
 - ▶ e il sinistro ci viene notificato prima della scadenza del contratto

2. Nell'ambito della protezione giuridica per privati, la copertura assicurativa in caso di vertenze contrattuali inizia alla scadenza di un termine di 90 giorni, in caso di vertenze con l'assicurazione invalidità alla scadenza di un termine di 12 mesi. Questi *termini di attesa* non si applicano:
 - a) alle vertenze in relazione con infortuni che si sono verificati durante il termine di attesa
 - b) in caso di cambiamento da un altro assicuratore di protezione giuridica senza interruzione di copertura, se l'evento notificato era coperto dal precedente assicuratore
 - c) alle vertenze derivanti da contratti che sono stati stipulati durante il *termine di attesa*

3. È considerato *evento alla base del sinistro*:
 - a) in materia di risarcimento danni e di aiuto alle vittime di reati: l'evento che fonda una pretesa di risarcimento
 - b) in materia di diritto assicurativo: l'evento che fonda un diritto a ricevere prestazioni
 - c) in materia di diritto penale e amministrativo: il momento della prima *infrazione*
 - d) in materia di diritto tributario: la prima decisione di tassazione dell'amministrazione tributaria
 - e) in materia di *consulenza giuridica*: il momento dell'evento che comporta il bisogno di consulenza
 - f) negli altri casi: il momento della prima violazione legale o contrattuale

Articolo 11

Esclusioni generali di copertura – cosa non è assicurato?

Non è accordata nessuna copertura assicurativa per le vertenze in relazione con:

1. le pretese a lei cedute
2. l'acquisto e la vendita di immobili e fondi
3. la progettazione e la realizzazione di nuove costruzioni, ampliamenti, ristrutturazioni o demolizioni di immobili soggetti ad autorizzazione

4. il diritto delle carte valori e partecipazioni di ogni genere, affari bancari e di borsa, affari speculativi e operazioni a termine, nonché in relazione con l'investimento o la gestione di valori patrimoniali
5. la costituzione in garanzia o in pegno di proprietà immobiliari o fondi
6. sinistri nei quali il conducente non era in possesso di una valida licenza di condurre o quando non era autorizzato a condurre il veicolo in oggetto
7. la difesa contro pretese di risarcimento danni (che è compito dell'assicurazione di responsabilità civile)
8. la sua assicurazione di protezione giuridica
9. avvocati, periti o altri mandatari intervenuti nell'ambito del suo sinistro
10. conflitti d'interessi tra *persone assicurate* dalla stessa *polizza* (questa esclusione non si applica allo *stipulante* stesso)
11. la partecipazione attiva a una rissa, vie di fatto, come pure reati contro l'onore e la sfera personale riservata
12. eventi bellici, terrorismo, sommosse, scioperi, disordini di ogni genere, catastrofi naturali, radiazioni, organismi geneticamente modificati e nanotecnologia

Articolo 12

Inizio e fine del contratto assicurativo

1. Il contratto entra in vigore dalla data specificata nella *polizza*. Alla sua scadenza, l'assicurazione si rinnova tacitamente di anno in anno, a meno che lei in qualità di *stipulante* non dia disdetta per iscritto con almeno 30 giorni di preavviso rispetto alla scadenza contrattuale.
2. Se lei in qualità di *stipulante* trasferisce il suo domicilio legale all'estero, l'assicurazione si estingue al termine dell'anno assicurativo in corso.

Articolo 13

Pagamento del premio

1. Il premio assicurativo é inteso per la durata di un anno ed è esigibile il giorno indicato nella *polizza*.
2. Se lei ha concordato con noi una dilazione di pagamento, il ritardo nel pagamento di una sola rata rende esigibile l'intero premio annuo. In caso di dilazione di pagamento, applichiamo un supplemento.

Articolo 14

Modifica della tariffa o delle CGA

1. Per la prima durata contrattuale fissata nella *polizza*, le garantiamo il mantenimento della tariffa del premio e delle CGA.
2. Se modifichiamo la tariffa o le CGA, la modifica sarà applicata dopo la scadenza della durata contrattuale convenuta. A tale scopo, le comunicheremo le nuove condizioni contrattuali al più tardi 30 giorni prima della scadenza dell'anno assicurativo.
3. Lei in qualità di *stipulante* ha il diritto di disdire il contratto per la fine dell'anno assicurativo in corso. La disdetta deve pervenirci al più tardi l'ultimo giorno dell'anno assicurativo. In caso contrario, le nuove condizioni si considerano accettate.

Articolo 15

Dovere di notificare tempestivamente il sinistro

Lei è tenuto a notificarci immediatamente ogni sinistro, trasmettendo senza indugio tutti gli atti e tutte le informazioni (corrispondenza, citazioni, sentenze e decisioni con le buste d'intimazione, ecc.).

Articolo 16

Gestione del caso e collaborazione da parte sua

1. Lei ci incarica di tutelare i suoi interessi in relazione al caso notificato e ci aiuta a chiarire la situazione di fatto. A questo scopo, ci conferisce la necessaria procura.
2. Lei evita tutto ciò che pregiudica la gestione del caso, aumenta i costi inutilmente o rende più difficile il rimborso di spese da parte di terzi. Senza il nostro preventivo accordo, lei non conferisce alcun incarico, non dà avvio ad alcuna procedura o ricorso e non conclude alcuna transazione.
3. Lei acconsente ad aspettare l'esito di un'altra procedura (per esempio procedura pilota, procedura penale) prima di avviare una procedura giudiziaria, se la prima procedura può influire su quest'ultima.
4. Lei partecipa attivamente alla *procedura di mediazione* da noi proposta.
5. Lei ha il diritto di scegliere un avvocato, qualora si renda necessario il patrocinio da parte di un avvocato esterno a causa di un *conflitto d'interessi* o di procedura giudiziaria o amministrativa. Se noi respingiamo l'avvocato desiderato, lei può proporre altri tre avvocati attivi in differenti studi, tra i quali ne scegliamo uno. Le consigliamo volentieri anche uno specialista idoneo.
Se lei sceglie un avvocato all'infuori della circoscrizione giudiziaria, le spese supplementari sono a suo carico.
6. Lei libera il suo avvocato dal segreto professionale nei nostri confronti.

Articolo 17

Divergenze di opinione sulla gestione del caso

1. Se nel corso della gestione di un caso sopravvengono divergenze d'opinione su come procedere, oppure se reputiamo determinati provvedimenti privi di ogni possibilità di successo, allora lei ci comunica entro 30 giorni dalla ricezione della nostra lettera la sua intenzione di avviare *una procedura arbitrale*.
2. In caso di *procedura arbitrale*, designeremo insieme a lei, di comune accordo, un arbitro unico. L'arbitro decide in procedura sommaria, senza formalità e carica le relative spese alla parte soccombente. Per il resto sono applicabili le disposizioni sull'arbitrato del *Codice di procedura civile svizzero*.
3. Malgrado il nostro rifiuto di prestazione, lei ha la facoltà di intraprendere un procedimento giudiziario a sue spese. Se ottiene una sentenza più favorevole rispetto alla nostra prognosi, oppure rispetto alla decisione arbitrale, le rimborsiamo le spese assicurate.

Spiegazione:

la violazione è colposa quando lei avrebbe potuto rispettare i suoi obblighi contrattuali, ma ha deciso di ignorarli.

Articolo 18

Violazione di obblighi contrattuali

La violazione colposa degli obblighi contrattuali da parte sua o di un'altra *persona assicurata* ci autorizza a rifiutare le nostre prestazioni.

Assicurazione privata (articoli 3, 4, 6):

l'assicurazione di responsabilità civile, l'assicurazione economia domestica, l'assicurazione casco, l'assicurazione vita, l'assicurazione per occupanti, ecc.

Assicurazione pubblica (articoli 3, 4, 6):

l'assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS), l'assicurazione per l'invalidità (IV), l'assicurazione contro gli infortuni, l'assicurazione malattia, l'assicurazione contro la disoccupazione, l'assicurazione militare, la cassa pensioni, ecc.

Beni mobili (articolo 3):

si tratta di beni mobili fisici non fissati in modo permanente a un fondo. Per esempio, i mattoni sono beni mobili finché non sono incorporati in un muro.

Codice di procedura civile (articolo 17):

legge che disciplina la procedura davanti ai tribunali civili.

Conflitto d'interessi (articolo 16):

si verifica un conflitto d'interessi quando noi rappresentiamo più persone assicurate con interessi contrastanti.

Consulenza giuridica (articoli 3, 8 e 10):

la consulenza fornita da un avvocato, giurista o notaio in merito a una questione di carattere giuridico. La consulenza giuridica non implica il patrocinio legale. Si parla di patrocinio legale quando un avvocato o un giurista la rappresenta nei confronti di un'altra persona (per esempio partner contrattuale, controparte in tribunale).

Contratti conclusi con consumatori (articoli 3 e 6):

contratti che hanno per oggetto prestazioni di consumo comune, destinate a soddisfare le esigenze personali o familiari del consumatore e offerte dalla controparte nell'ambito della propria attività professionale o commerciale.

Copertura complementare (articoli 3, 4, 5 e 7):

oltre alla copertura di base, lo stipulante può scegliere di assicurare altri ambiti. Per esempio: protezione giuridica per proprietari di immobili, diritto del lavoro per membri del consiglio d'amministrazione, ecc.

Diritto amministrativo (articolo 3):

il diritto amministrativo disciplina i rapporti giuridici tra le autorità dello Stato e i cittadini.

Diritto delle persone (articolo 3):

il diritto delle persone disciplina temi quali la modifica del nome, la maggiore età, la capacità di discernimento, l'attinenza e il domicilio.

Diritto in materia di protezione dei minori e degli adulti (articolo 3):

il diritto in materia di protezione dei minori e degli adulti disciplina temi quali il ricovero a scopo di assistenza, il collocamento di bambini presso terzi.

Evento alla base del sinistro (articoli 8 e 10):

fatto da cui è scaturita la vertenza, il caso o il problema giuridico.

Indennizzo all'istante (articoli 3 e 4):

per esempio: durante un procedimento per danneggiamento (graffiti su un'abitazione), all'udienza in tribunale, il proprietario dell'abitazione propone all'autore dei graffiti di pagargli una somma di CHF 10'000, con cui potrà far pulire i muri, in cambio del ritiro della denuncia penale nei suoi confronti. L'autore dei graffiti accetta e viene decretato il non luogo a procedere.

Infrazione (articolo 10):

violazione di una disposizione di legge.

Mediazione/procedura di mediazione (articoli 8 e 16):

le due parti coinvolte nella controversia ricorrono all'aiuto di un mediatore, ossia una terza persona indipendente, per trovare una soluzione condivisa che soddisfi i loro interessi e le loro esigenze.

Membro della direzione (articoli 3 e 4):

membro del comitato direttivo di un'impresa, responsabile di decisioni strategiche importanti.

Oneri fondiari (articolo 4):

mediante un onere fondiario il proprietario di un fondo viene obbligato a offrire una prestazione a un avente diritto. Per esempio: obbligo di consegna del legname per il proprietario di una parcella boschiva.

Persone assicurate (articoli 1, 2, 11 e 18):

tutte le persone a cui spettano le prestazioni assicurate, ossia non solo lo stipulante, ma anche le altre persone incluse nel medesimo contratto di assicurazione.

Polizza (articoli 3, 4, 11, 12, 13 e 14):

documento relativo al contratto assicurativo che è stato stipulato. La polizza attesta il contratto tra lo stipulante (lei) e la società di assicurazioni (noi).

Pretese di risarcimento danni fondate sulla responsabilità extra-contrattuale (articoli 3 e 4):

le pretese di risarcimento danni fondate sulla responsabilità extra-contrattuale sono le pretese che non derivano da un contratto. Esempio: lei è vittima di un incidente sulle piste da sci e chiede al responsabile un risarcimento danni.

Procedura arbitrale (articolo 17):

decisione in merito a divergenze d'opinione assunta da un esperto designato da entrambe le parti (di regola un avvocato).

Reato intenzionale (articoli 3 e 4):

un atto commesso in modo intenzionale per il quale la legge prevede una pena, per esempio furto, truffa, omicidio intenzionale. Viene considerato intenzionale un reato compiuto in modo consapevole e volontario.

Reato per negligenza (articoli 3 und 4):

un atto commesso in modo non intenzionale per il quale la legge prevede una pena, per esempio omicidio involontario, incendio involontario, lesioni involontarie. Agisce per negligenza chi compie un reato per un'imprudenza colpevole, ossia senza sufficiente precauzione.

Riparazione del torto morale (articolo 3):

somma di denaro assegnata alla vittima di lesioni psichiche o fisiche, a titolo di risarcimento della sofferenza psicologica patita (nel linguaggio corrente anche «danni morali»).

Servitù (articolo 4):

diritto d'uso di un fondo, per esempio diritto di passo, diritto di condotta. Il proprietario di un terreno gravato da una servitù è obbligato ad accettare determinati interventi del vicino.

Spazio economico europeo (SEE) (articoli 8 e 9):

si tratta di un'area di libero scambio e comprende i seguenti paesi (stato 2015): Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Croazia, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia, Paesi Bassi, Polonia, Portogallo, Regno Unito, Repubblica Ceca, Romania, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Ungheria.

Spese e ripetibili (articolo 8):

se un'istanza è accolta, la parte soccombente è obbligata a pagare alla parte vincente le spese e le ripetibili, ossia le spese di procedura e patrocinio sostenute.

Spese processuali (articolo 8):

le spese giudiziarie e le ripetibili accordate alla controparte.

Stipulante (articoli 1, 8, 11, 12 e 14):

la persona che stipula il contratto con noi, di norma quindi la persona che ha sottoscritto il contratto assicurativo.

Termine di attesa (articolo 10):

periodo durante il quale non è ancora accordata la copertura.

Vicino direttamente confinante (articoli 3 e 4):

vicino ubicato sulla medesima particella o su una particella direttamente confinante. Rientrano in questa definizione anche i proprietari per piani.